

ESPAÑOL

NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal antes de efectuar cualquier operación sobre el flotador.
- Asegurarse de que el maximo cargo motor no exceda los datos electricos de el flotador.
- El cable electrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas

Flotador con ángulo de activación de 20° para alarmas de exceso de contenido (Fig.1).

Construido con materiales altamente resistentes a los esfuerzos mecánicos, ideal para aplicaciones en aguas turbulentas, para evitar que el cable del flotador se enganche, impidiendo que funcione correctamente. También se puede utilizar en ambientes estrechos y en aguas negras e industriales.


- Se puede fijar a las paredes de pozos y tanques con tornillos (no suministrados) o a los tubos de impulsión de las bombas, independientemente de su diámetro, con las abrazaderas suministradas (Fig.2).
- Se puede montar con orientación hacia la derecha (recomendada) o hacia la izquierda (Fig.3).
- El flotador se puede instalar en 3 posiciones diferentes (horizontal, vertical, vertical 180°), con el fin de regular pequeñas variaciones entre el nivel mínimo y el máximo (Fig.4).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Grado de Protección: IP 68
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2

CONEXIONES ELÉCTRICAS:

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente. ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.



FRANÇAIS

REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAINERAIT L'ANNULLATION LA GARANTIE DU PRODUIT

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'interrupteur général de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- Éviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.

Interrupteur à flotteur avec angle de commutation de 20° pour alarme trop plein (Fig.1).

Construit avec des matériaux hautement résistants aux contraintes mécaniques, il est idéal pour les applications dans les eaux turbulentes car il empêche que le câble s'embrouille, en assurant le bon fonctionnement du flotteur. Il est utilisable dans des endroits réduits, et aussi dans les eaux noires et industrielles.


- Il peut être fixé aux parois des puits et des réservoirs au moyen de vis (non fournies), ou aux tuyaux de refoulement de pompes de tout diamètres en utilisant les colliers de serrage fournis (Fig.2).
- Il peut être assemblé avec une orientation à droite (conseillé) ou à gauche (Fig.3).
- Le flotteur peut être installé dans 3 positions différentes (horizontale, verticale, vertical 180 °), afin d'ajuster des petites variations entre le niveau minimum et maximum (Fig.4).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Indice de Protection: IP 68
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degré de pollution: 2

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES:

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité. ATTENTION: l'absence de protection annule la garantie en cas de rupture du flotteur.



ITALIANO

NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo, il galleggiante dev'essere sostituito.
- Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.

Galleggiante con angolo di attivazione di 20° per allarme di troppo pieno (Fig.1).

Costruito con materiali altamente resistenti alle sollecitazioni meccaniche, ideale per applicazioni in acque turbolente per evitare che il cavo del galleggiante si impigli impendone il corretto funzionamento. Utilizzabile anche in ambienti stretti, e in acque nere e industriali.


- Può essere fissato alle pareti di pozzetti e vasche tramite viti (non fornite), o ai tubi di mandata delle pompe a prescindere dal loro diametro tramite fascette fornite (Fig.2).
- Può essere assemblato con orientamento verso destra (consigliato) o sinistra (Fig.3).
- Il galleggiante può essere installato in 3 diverse posizioni (orizzontale, verticale, verticale 180°), in modo da regolare piccole variazioni tra livello minimo e massimo (Fig.4).

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Grado di Protezione: IP 68
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2

COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. ATTENZIONE: la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.



ENGLISH

NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of damaged cable, the float must be replaced.
- Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.

Float switch with activation angle of 20° for overflow alarm (Fig.1).

Built with materials highly resistant to mechanical stress, it is ideal for applications in turbulent waters as it prevents the entanglement of the cable, so the float switch can work properly. It can be used also in narrow spaces, and in sewage and industrial waters.


- You can fix it to wells and tanks walls by screws (not supplied) , or to pumps delivery pipes of any diameter using the cable ties supplied (Fig.2).
- It can be assembled with right (recommended) or left orientation (Fig.3).
- The float switch can be installed in 3 different positions (horizontal, vertical, vertical 180 °) to allow the regulation of small changes in minimum and maximum level (Fig.4).

TECHNICAL FEATURES:

- Protection Grade: IP 68
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2

TERMINAL CONNECTIONS:

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.



DEUTSCH

ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESER TERMINE FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgetauscht werden.
- Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.

Schwimmer mit einem Wirkungswinkel von 20° für Überlaufalarm (Abb.1).

Hergestellt aus Materialien, die sehr widerstandsfähig gegen mechanische Beanspruchung sind, ideal für Anwendungen in turbulenten Gewässern, um zu verhindern, dass das Kabel des Schwimmers eingeklemmt wird und den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigt. Kann auch in engen Umgebungen, in Abwasser und Industriebwasser eingesetzt werden.


- Das Zubehör kann mit Schrauben (nicht mitgeliefert) an den Wänden von Brunnen und Behältern oder mit den mitgelieferten Schellen an den Druckleitungen der Pumpen unabhängig vom Durchmesser befestigt werden (Abb.2).
- Es kann mit rechter (empfohlener) oder linker Ausrichtung (Abb.3) montiert werden.
- Der Schwimmer kann in 3 verschiedenen Positionen (horizontal, vertikal, vertikal 180°) installiert werden, um kleine Abweichungen zwischen minimalem und maximalem Niveau zu regeln (Abb.4).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Schutzgrad: IP 68
- Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)
- Verschmutzungsgrad: 2

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. ACHTUNG: Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.



РУССКИЙ

ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

- Для выполнения любых операций сплавковым переключателем отключить ток с электросети;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.

Поплавок с углом активации 20° для срабатывания аварийного сигнала о переполнении (Рис.1)

Произведены из материала, чрезвычайно устойчивого к механическим колебаниям, идеальны для использования в турбулентной воде, чтобы избежать запутывания провода, что в свою очередь может привести к неправильной работе. Могут использоваться также в ограниченном пространстве, а также в промышленной и в сточных водах.


- Могут быть закреплены на стенках колодцев и баков при помощи болтов (не входят в комплект поставки) или на нагнетательных трубах насосов, вне зависимости от их диаметра между имеющимися стяжками (Рис.2).
- Может собираться с направлением вправо (рекомендуется) или влево (Рис.3).
- Поплавок может устанавливаться в 3 различных положениях (горизонтальном, вертикальном и вертикальном на 180°), с тем, чтобы отрегулировать небольшие изменения между максимальным и минимальным уровнями (Рис.4).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Степень защиты: IP 68
- Особенности автоматического действия: 1В (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:


Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. ВНИМАНИЕ: отсутствие защиты приведет к утрате гарантии своей силы, если произойдет поломка поплавка.






www.tecnoplastic.com

35020 – Saonara – ITALY


IS15 - REV. January 2024






Istruzioni - Instructions - Instrucciones - Instructions - Anweisungen - Инструкции


Instruções - Instruções - Instruktioner - Instrukcja - Utasítások - Talimatlar - 说明 العربية



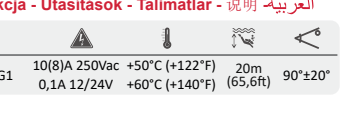
OLYMPIC 03



SPST-NO



H07 RNF 3G1



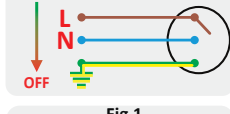


Fig.1

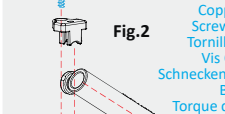


Fig.2




Fig.3

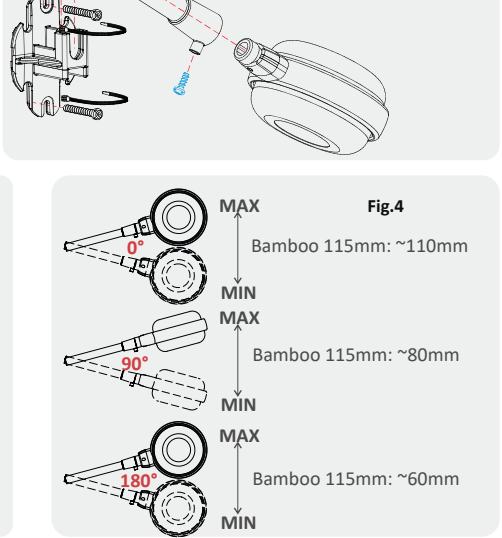



Fig.4



PORTUGUES

NOTAS: NÃO ADULTERAR A BOIA. O NÃO CUMPRIMENTO DOS ITENS A SEGUIR IMPLICARÁ NA PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO PRODUTO

- Antes de efetuar qualquer operação na boia, lembrar de desconectar a corrente de alimentação geral.
- Controlar para que a máxima potência do motor não exceda os valores elétricos da boia.
- Em caso de danificação do cabo por parte do utilizador ou do instalador, a boia deve ser substituída.
- **Não efetuar junções no cabo da boia: a imersão pode provocar um curto-circuito e descargas elétricas.**

Boia com ângulo de ativação de 20° para alarme de muito cheio (Fig.1).

Fabricada com materiais altamente resistentes às solicitações mecânicas, ideal para aplicações com águas turbulentas para evitar que o cabo da boia se enrosque impedindo o seu correto funcionamento. Utilizável também em ambientes estreitos e em águas residuais e industriais.

- Pode ser fixada nas paredes de poços e tanques por meio de parafusos (não fornecidos), ou nas tubagens de fluxo das bombas, independentemente do diâmetro, por meio das braçadeiras fornecidas (Fig.2).
- Pode ser montada com orientação para a direita (aconselhado) ou esquerda (Fig.3).
- A boia pode ser instalada em 3 posições diferentes (horizontal, vertical 180°), de modo a regular pequenas alterações entre nível mínimo e máximo (Fig.4).


CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Grau de Proteção: IP 68
- Tipo de ação/característica: 1B (micro desconexão em funcionamento)
- Grau de contaminação: 2

CONEXÕES ELÉTRICAS:

O circuito a montante deve proteger de sobrecorrentes ambos os condutores.

ATENÇÃO: a falta De uma proteção anulará a garantia no caso em que exista uma rutura da boia.



NEDERLANDS

OPMERKING: NIET KNOELEN MET DE VLOTTER WANNEER DE TE VOLGEN PUNTEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN ZAL DE GARANTIE AUTOMATISCH VERVALLEN

- Vergeet niet om, voordat er werkzaamheden aan de vlotter worden uitgevoerd, de stekker van de hoofdvoeding los te koppelen.
- Controleer of het maximale motorvermogen niet hoger is dan de elektrische waarden van de vlotter.
- Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.
- **Voer geen verbindingspunten op de kabel uit: onderdamping kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.**

Vlotter met activeringshoek van 20° voor overvolalarm (afb.1).

Gemaakt van materialen die zeer goed bestand zijn tegen mechanische spanning, ideaal voor toepassingen in turbulent water om te voorkomen dat de kabel van de vlotter blijft vastzitten en de goede werking verhindert. Hij kan ook in besloten ruimten en in riool- en industrieel water gebruikt.

- Hij kan aan de wanden van putten en tanks worden bevestigd d.m.v. schroeven (niet meegeleverd) of aan de persleidingen van pompen, ongeacht hun diameter d.m.v. de meegeleverde klemmen (afb.2).
- Hij kan rechts (aanbevolen) of links (afb.3) worden gemonteerd.
- De vlotter kan in 3 verschillende standen worden geplaatst (horizontaal, verticaal, verticaal 180°), om kleine variaties tussen het minimum- en maximumniveau in te stellen (afb.4).


TECHNISCHE GEGEVENS

- Beschermingsgraad: IP 68
- Soort actie/kenmerk: 1B (micro uitschakeling in bedrijf)
- Vervuilingsgraad: 2

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN:

De stroomopwaartse schakeling moet beide geleiders beschermen tegen overstroom.

LET OP: wanneer er geen bescherming aanwezig is vervalt de garantie als er een breuk van de vlotter is.



PORTUGUES

NOTAS: NÃO ADULTERAR A BOIA. O NÃO CUMPRIMENTO DOS ITENS A SEGUIR IMPLICARÁ NA PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO PRODUTO

- Antes de efetuar qualquer operação na boia, lembrar de desconectar a corrente de alimentação geral.
- Controlar para que a máxima potência do motor não exceda os valores elétricos da boia.
- Em caso de danificação do cabo por parte do utilizador ou do instalador, a boia deve ser substituída.
- **Não efetuar junções no cabo da boia: a imersão pode provocar um curto-circuito e descargas elétricas.**

Boia com ângulo de ativação de 20° para alarme de muito cheio (Fig.1).

Fabricada com materiais altamente resistentes às solicitações mecânicas, ideal para aplicações com águas turbulentas para evitar que o cabo da boia se enrosque impedindo o seu correto funcionamento. Utilizável também em ambientes estreitos e em águas residuais e industriais.

- Pode ser fixada nas paredes de poços e tanques por meio de parafusos (não fornecidos), ou nas tubagens de fluxo das bombas, independentemente do diâmetro, por meio das braçadeiras fornecidas (Fig.2).
- Pode ser montada com orientação para a direita (aconselhado) ou esquerda (Fig.3).
- A boia pode ser instalada em 3 posições diferentes (horizontal, vertical 180°), de modo a regular pequenas alterações entre nível mínimo e máximo (Fig.4).


CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Grau de Proteção: IP 68
- Tipo de ação/característica: 1B (micro desconexão em funcionamento)
- Grau de contaminação: 2

CONEXÕES ELÉTRICAS:

O circuito a montante deve proteger de sobrecorrentes ambos os condutores.

ATENÇÃO: a falta De uma proteção anulará a garantia no caso em que exista uma rutura da boia.



NEDERLANDS

OPMERKING: NIET KNOELEN MET DE VLOTTER WANNEER DE TE VOLGEN PUNTEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN ZAL DE GARANTIE AUTOMATISCH VERVALLEN

- Vergeet niet om, voordat er werkzaamheden aan de vlotter worden uitgevoerd, de stekker van de hoofdvoeding los te koppelen.
- Controleer of het maximale motorvermogen niet hoger is dan de elektrische waarden van de vlotter.
- Als de kabel is beschadigd door de gebruiker of de installateur moet de vlotter worden vervangen.
- **Voer geen verbindingspunten op de kabel uit: onderdamping kan een kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.**

Vlotter met activeringshoek van 20° voor overvolalarm (afb.1).

Gemaakt van materialen die zeer goed bestand zijn tegen mechanische spanning, ideaal voor toepassingen in turbulent water om te voorkomen dat de kabel van de vlotter blijft vastzitten en de goede werking verhindert. Hij kan ook in besloten ruimten en in riool- en industrieel water gebruikt.

- Hij kan aan de wanden van putten en tanks worden bevestigd d.m.v. schroeven (niet meegeleverd) of aan de persleidingen van pompen, ongeacht hun diameter d.m.v. de meegeleverde klemmen (afb.2).
- Hij kan rechts (aanbevolen) of links (afb.3) worden gemonteerd.
- De vlotter kan in 3 verschillende standen worden geplaatst (horizontaal, verticaal, verticaal 180°), om kleine variaties tussen het minimum- en maximumniveau in te stellen (afb.4).


TECHNISCHE GEGEVENS

- Beschermingsgraad: IP 68
- Soort actie/kenmerk: 1B (micro uitschakeling in bedrijf)
- Vervuilingsgraad: 2

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN:

De stroomopwaartse schakeling moet beide geleiders beschermen tegen overstroom.

LET OP: wanneer er geen bescherming aanwezig is vervalt de garantie als er een breuk van de vlotter is.



MAGYAR

MEGJEGYZÉS: TILOS AZ ÚSZÓ TÉVES HASZNÁLATA. A KÖVETENDŐ RÉSZEK BETARTÁSÁNAK MELLŐZÉSE AUTOMATIKUSAN A TERMÉK GARANCIA SEMMISSÉ NYILVÁNÍTÁSAHOZ VEZET.

- Az úszón bármilyen jellegű művelet elvégzése előtt kapcsolja le a fő tápáramot.
- Ellenőrizze, hogy a motor maximális teljesítmény nem haladja meg az úszó elektromos értékeit.
- A felhasználó vagy beszerelő által használt kábel megrongálás esetén, az úszó kicserélendő.
- **Ne végezzen összeillesztéseket az úszó kábelén: a merülés rövid zárlatot és elektromos kislülést okoz.**

Szintjelző 20°-os aktiválási szöggel a túlfolyó riasztáshoz (1. ábra).

A mechanikai igénybevételnek rendkívül ellenálló anyagokból készült, ideális turbulens vizekben történő alkalmazásához, hogy megakadályozza az úszókábel összegabalyodását és a megfelelő működését. Szűk helyeken, szennyvízben és ipari vizekben is használható.

- Rögzíthető a kutak és tartályok falaihoz csavarokkal (nem tartozék), vagy a szivattyúk szállítócsővéihez, azok átmérőjétiől függetlenül a mellékelt bilincsekkel (2. ábra).
- Jobb (ajánlott) vagy bal (3. ábra) tájolással szerelhető össze.
- A szintjelzőt 3 különböző pozícióban lehet felszerelni (víszintes, függőleges, függőleges 180°), a minimális és maximális szint közötti kis eltérések szabályozása érdekében (4. ábra).


MŰSZAKI JELLEMZŐK:

- Védelmi szint: IP 68
- Működési típus/jellemzők: 1B (működő mikro lecsatlakozás)
- Szennyeződési szint: 2.

VILLANY BEKÖTÉSEK:

A felső áramkörnek védenie kell áramterhelés ellen mindkét áramvezetőt.

FIGYELEM: a Védőegység hiánya esetén a garancia érvénytelenné válik az úszó meghibásodása esetén.



MAGYAR

MEGJEGYZÉS: TILOS AZ ÚSZÓ TÉVES HASZNÁLATA. A KÖVETENDŐ RÉSZEK BETARTÁSÁNAK MELLŐZÉSE AUTOMATIKUSAN A TERMÉK GARANCIA SEMMISSÉ NYILVÁNÍTÁSAHOZ VEZET.

- Az úszón bármilyen jellegű művelet elvégzése előtt kapcsolja le a fő tápáramot.
- Ellenőrizze, hogy a motor maximális teljesítmény nem haladja meg az úszó elektromos értékeit.
- A felhasználó vagy beszerelő által használt kábel megrongálás esetén, az úszó kicserélendő.
- **Ne végezzen összeillesztéseket az úszó kábelén: a merülés rövid zárlatot és elektromos kislülést okoz.**

Szintjelző 20°-os aktiválási szöggel a túlfolyó riasztáshoz (1. ábra).

A mechanikai igénybevételnek rendkívül ellenálló anyagokból készült, ideális turbulens vizekben történő alkalmazásához, hogy megakadályozza az úszókábel összegabalyodását és a megfelelő működését. Szűk helyeken, szennyvízben és ipari vizekben is használható.

- Rögzíthető a kutak és tartályok falaihoz csavarokkal (nem tartozék), vagy a szivattyúk szállítócsővéihez, azok átmérőjétiől függetlenül a mellékelt bilincsekkel (2. ábra).
- Jobb (ajánlott) vagy bal (3. ábra) tájolással szerelhető össze.
- A szintjelzőt 3 különböző pozícióban lehet felszerelni (víszintes, függőleges, függőleges 180°), a minimális és maximális szint közötti kis eltérések szabályozása érdekében (4. ábra).


MŰSZAKI JELLEMZŐK:

- Védelmi szint: IP 68
- Működési típus/jellemzők: 1B (működő mikro lecsatlakozás)
- Szennyeződési szint: 2.

VILLANY BEKÖTÉSEK:

A felső áramkörnek védenie kell áramterhelés ellen mindkét áramvezetőt.

FIGYELEM: a Védőegység hiánya esetén a garancia érvénytelenné válik az úszó meghibásodása esetén.



TURKÇE

NOTLAR: ŞAMANDIRAYI KURÇALAMAYIN. AŞAĞIDA YER ALAN MADDELERE UYGUN HAREKET EDİLMEMESİ ÜRÜNÜN GARANTİSİNİN KENDİLİĞİNDEN GEÇERLİ KALMASINA NEDEN OLUR

- Şamandira üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce ana güç beslemesinden akımı ayırmayı unutmayın.
- Motorun azami gücünün şamandiranın elektrik değerlerini aşmadığını kontrol edin
- Kullanıcı veya kurulum görevlisi tarafından kabloya zarar verilmesi halinde şamandiranın değiştirilmesi gerekir
- **Şamandiranın kablosunda eklemeler yapmayın: Daldırıldığında kısa devre ve elektrik deşarjları meydana gelebilir.**

Taşma alarmı için 20° çalışma açısına sahip şamandira (Şek.1).

Mekanik gerilimlere karşı yüksek dayanıma sahip malzemelerden imal edildiğinden, şamandira kablosunun dolarak düzenli çalışmasını engellemesini önleyecek şekilde türbülanslı sulardaki uygulamalar için idealdir. Aynı zamanda dar ortamlarda ve kanalizasyon suları ile endüstriyel sularda kullanılabilir.

- Vidalarla (tedarik edilmez) kuyu ve tank duvarlarına veya tedarik edilen kelepçelerle çaplarından bağımsız olarak pompaların basma borularına sabitlenebilir (Şek.2).
- Yönü sağa (önerilir) veya sola bakacak şekilde monte edilebilir (Şek.3).
- Şamandira, minimum ve maksimum seviye arasında küçük değişimlerin ayarlanabileceği şekilde 3 farklı konumda (yatay, dikey, 180° dikey) kurulabilir (Şek.4).


TEKNİK ÖZELLİKLER:

- Koruma Derecesi: IP 68
- Eylem tipi/özellliği: 1B (çalışmada mikro bağılantı kesme)
- Kirlilik derecesi: 2

ELEKTRİK BAĞLANTILARI:

Önceki kısımdaki devre her iki iletkenle aşırı akıma karşı korunmalıdır.

DİKKAT: Korumalardan birinin bulunmaması şamandiranın bozulması halinde garantinin geçersiz kalmasına neden olacaktır.



TURKÇE

NOTLAR: ŞAMANDIRAYI KURÇALAMAYIN. AŞAĞIDA YER ALAN MADDELERE UYGUN HAREKET EDİLMEMESİ ÜRÜNÜN GARANTİSİNİN KENDİLİĞİNDEN GEÇERLİ KALMASINA NEDEN OLUR

- Şamandira üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce ana güç beslemesinden akımı ayırmayı unutmayın.
- Motorun azami gücünün şamandiranın elektrik değerlerini aşmadığını kontrol edin
- Kullanıcı veya kurulum görevlisi tarafından kabloya zarar verilmesi halinde şamandiranın değiştirilmesi gerekir
- **Şamandiranın kablosunda eklemeler yapmayın: Daldırıldığında kısa devre ve elektrik deşarjları meydana gelebilir.**

Taşma alarmı için 20° çalışma açısına sahip şamandira (Şek.1).

Mekanik gerilimlere karşı yüksek dayanıma sahip malzemelerden imal edildiğinden, şamandira kablosunun dolarak düzenli çalışmasını engellemesini önleyecek şekilde türbülanslı sulardaki uygulamalar için idealdir. Aynı zamanda dar ortamlarda ve kanalizasyon suları ile endüstriyel sularda kullanılabilir.

- Vidalarla (tedarik edilmez) kuyu ve tank duvarlarına veya tedarik edilen kelepçelerle çaplarından bağımsız olarak pompaların basma borularına sabitlenebilir (Şek.2).
- Yönü sağa (önerilir) veya sola bakacak şekilde monte edilebilir (Şek.3).
- Şamandira, minimum ve maksimum seviye arasında küçük değişimlerin ayarlanabileceği şekilde 3 farklı konumda (yatay, dikey, 180° dikey) kurulabilir (Şek.4).


TEKNİK ÖZELLİKLER:

- Koruma Derecesi: IP 68
- Eylem tipi/özellliği: 1B (çalışmada mikro bağılantı kesme)
- Kirlilik derecesi: 2

ELEKTRİK BAĞLANTILARI:

Önceki kısımdaki devre her iki iletkenle aşırı akıma karşı korunmalıdır.

DİKKAT: Korumalardan birinin bulunmaması şamandiranın bozulması halinde garantinin geçersiz kalmasına neden olacaktır.



POLSKI

UWAGA: ZABRANIA SIĘ MODYFIKOWANIA PŁYWAKOWEGO CZUJNIKA POZIOMU. ZLEKCEWAŻENIE PONIŻSZYCH WSKAZAŃ SPÓWODUJE NATYCHMIASTOWE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI PRODUKTU.

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy pływakowym czujniku poziomu, należy odłączyć go od gniazda głównej linii zasilania elektrycznego.
- Sprawdzić, czy maksymalna moc silnika nie przekracza wartości elektrycznych czujnika poziomu.
- W przypadku uszkodzenia kabla przez użytkownika lub instalatora, należy wymienić cały pływakowy czujnik poziomu.
- **Zabrania się wykonywania połączeń na kablu pływaka! Zanurzenie go w takim stanie może spowodować zwarcie lub wyładowania elektryczne.**

Pływak z kątem aktywacji rzędu 20° dla alarmu przepełnienia (Rys.1).

Zbudowany z wysoce odpornych na naprężenia mechaniczne materiałów, doskonale nadaje się do stosowania w wodach wzburzonych, aby nie dopuścić do pływania kabla pływaka i zapewnić prawidłowe działanie. Może być również stosowany w ciasnych miejscach oraz w ściekach i wodach przemysłowych.

- Może być mocowany śrubami na ściankach studzienek i zbiorników (brak śrub w zestawie) lub za pomocą dostarczonych obejm, na rurach tłocznych pomp bez względu na ich średnicę (Rys.2).
- Po zamontowaniu może być skierowany w prawo (zalecane) lub w lewo (Rys.3).
- Pływak może być zainstalowany w 3 różnych pozycjach (poziomej, pionowej, pionowej 180°), w celu dostosowania niewielkich zmian pomiędzy poziomem minimalnym i maksymalnym (Rys.4).


DANE TECHNICZNE:

- Stopień ochrony: IP 68
- Zasada działania/charakterystyka: 1B (mikro przełączanie w trakcie działania)
- Stopień zanieczyszczenia: 2

POLĄCZENIA ELEKTRYCZNE:

Obwód elektryczny zainstalowany przed urządzeniem musi chronić obydwą przewody przed prądami przetężeniowymi.

UWAGA: Brak zainstalowanego zabezpieczenia spowoduje unieważnienie gwarancji w przypadku uszkodzenia się pływakowego czujnika poziomu.



POLSKI

UWAGA: ZABRANIA SIĘ MODYFIKOWANIA PŁYWAKOWEGO CZUJNIKA POZIOMU. ZLEKCEWAŻENIE PONIŻSZYCH WSKAZAŃ SPÓWODUJE NATYCHMIASTOWE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI PRODUKTU.

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności przy pływakowym czujniku poziomu, należy odłączyć go od gniazda głównej linii zasilania elektrycznego.
- Sprawdzić, czy maksymalna moc silnika nie przekracza wartości elektrycznych czujnika poziomu.
- W przypadku uszkodzenia kabla przez użytkownika lub instalatora, należy wymienić cały pływakowy czujnik poziomu.
- **Zabrania się wykonywania połączeń na kablu pływaka! Zanurzenie go w takim stanie może spowodować zwarcie lub wyładowania elektryczne.**

Pływak z kątem aktywacji rzędu 20° dla alarmu przepełnienia (Rys.1).

Zbudowany z wysoce odpornych na naprężenia mechaniczne materiałów, doskonale nadaje się do stosowania w wodach wzburzonych, aby nie dopuścić do pływania kabla pływaka i zapewnić prawidłowe działanie. Może być również stosowany w ciasnych miejscach oraz w ściekach i wodach przemysłowych.

- Może być mocowany śrubami na ściankach studzienek i zbiorników (brak śrub w zestawie) lub za pomocą dostarczonych obejm, na rurach tłocznych pomp bez względu na ich średnicę (Rys.2).
- Po zamontowaniu może być skierowany w prawo (zalecane) lub w lewo (Rys.3).
- Pływak może być zainstalowany w 3 różnych pozycjach (poziomej, pionowej, pionowej 180°), w celu dostosowania niewielkich zmian pomiędzy poziomem minimalnym i maksymalnym (Rys.4).


DANE TECHNICZNE:

- Stopień ochrony: IP 68
- Zasada działania/charakterystyka: 1B (mikro przełączanie w trakcie działania)
- Stopień zanieczyszczenia: 2

POLĄCZENIA ELEKTRYCZNE:

Obwód elektryczny zainstalowany przed urządzeniem musi chronić obydwą przewody przed prądami przetężeniowymi.

UWAGA: Brak zainstalowanego zabezpieczenia spowoduje unieważnienie gwarancji w przypadku uszkodzenia się pływakowego czujnika poziomu.



DANSK

BEMÆRKNINGER: MANIPULÉR IKKE MED FLYDEKONTAKTEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE DE FØLGENDE ANGIVELSER VIL AUTOMATISK MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD

- Inden der udføres enhver form for indgreb på flydekontakten, der det nødvendigt at huske at afbryde forbindelsen til den overordnede strømforsyning.
- Kontrollér, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger de elektriske specifikationer for flydekontakten.
- Hvis brugeren eller installatøren beskadiger kablet, skal flydekontakten udskiftes.
- **Udfør ikke tilslutninger på flydekontaktens kabel. Det kan føre til kortslutning og elektrisk stød, når den ned sænkes.**

Flyder med 20° aktiveringsvinkel til overfyldningsalarm (fig. 1).

Fremskillet af materialer med høj modstandsygtighed over for mekanisk belastning. Ideel til anvendelse i vandturbulens til at forhindre, at flydekablet hænger fast og forhindrer korrekt funktion. Den kan også trange rum, med spildevand og industrivand.

- Den kan fastgøres til væggene i sumpe og tanke ved hjælp af skruer (medfølger ikke) eller til pumperørrene uanset deres diameter ved hjælp af de medfølgende klemmer (fig. 2).
- Den kan monteres både højre- eller venstrevendt (fig. 3).
- Flyderen kan installeres i 3 forskellige positioner (vandret, lodret, lodret 180°), så det er muligt at justere mindre variationer mellem minimums- og maksimumsniveauet (fig. 4).


TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

- Beskyttelsesklasse: IP 68
- Funktionstype/specifikationer: 1B (mikroafbryder under funktion)
- Forureningsgrad: 2

ELEKTRISKE TILSLUTNINGER:

Opstrømskredslobet skal beskytte begge ledere mod overstrøm.

ADVARSEL: Manglende beskyttelse medfører garantiens bortfald i tilfælde af ødelagt flydekontakt.



DANSK

BEMÆRKNINGER: MANIPULÉR IKKE MED FLYDEKONTAKTEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE DE FØLGENDE ANGIVELSER VIL AUTOMATISK MEDFØRE GARANTIENS BORTFALD

- Inden der udføres enhver form for indgreb på flydekontakten, der det nødvendigt at huske at afbryde forbindelsen til den overordnede strømforsyning.
- Kontrollér, at den maksimale motoreffekt ikke overstiger de elektriske specifikationer for flydekontakten.
- Hvis brugeren eller installatøren beskadiger kablet, skal flydekontakten udskiftes.
- **Udfør ikke tilslutninger på flydekontaktens kabel. Det kan føre til kortslutning og elektrisk stød, når den ned sænkes.**

Flyder med 20° aktiveringsvinkel til overfyldningsalarm (fig. 1).

Fremskillet af materialer med høj modstandsygtighed over for mekanisk belastning. Ideel til anvendelse i vandturbulens til at forhindre, at flydekablet hænger fast og forhindrer korrekt funktion. Den kan også trange rum, med spildevand og industrivand.

- Den kan fastgøres til væggene i sumpe og tanke ved hjælp af skruer (medfølger ikke) eller til pumperørrene uanset deres diameter ved hjælp af de medfølgende klemmer (fig. 2).
- Den kan monteres både højre- eller venstrevendt (fig. 3).
- Flyderen kan installeres i 3 forskellige positioner (vandret, lodret, lodret 180°), så det er muligt at justere mindre variationer mellem minimums- og maksimumsniveauet (fig. 4).


TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

- Beskyttelsesklasse: IP 68
- Funktionstype/specifikationer: 1B (mikroafbryder under funktion)
- Forureningsgrad: 2

ELEKTRISKE TILSLUTNINGER:

Opstrømskredslobet skal beskytte begge ledere mod overstrøm.

ADVARSEL: Manglende beskyttelse medfører garantiens bortfald i tilfælde af ødelagt flydekontakt.



中文

注：切勿擅自改动浮标。如未能遵守下列要求，产品保修服务将自动失效。

- 对浮标进行任何操作前，请牢记先断开其连接主电源的线缆。
- 检查马达的最大功率是否超出浮标的电力数值。
- 如使用或安装时线缆受损，请更换浮标。
- 切勿拼接浮标线缆：浸入液体可导致短路或放电。

带溢出警报的浮标（激活角度：20度）（图1）。

本品由耐机械应力高强度材料制成，适合在湍流水域中应用，防止漂浮电缆缠绕、妨碍其正常运行。也可以用于狭窄的空间、污水和工业用水环境。

- 本品可用螺钉（未提供）固定在水井和水箱的壁上，或者使用提供的夹具固定在泵的输送管上，不受管道直径的制约（图2）。
- 本品可向右（推荐）或向左（图3）组装。
- 浮标可以安装在3个不同的位置上（水平、垂直、180° 竖直），从而调节最小和最大液位之间的微小变化（图 4）。


技术特性：

- 防水等级：IP 68
- 类型/特性：1B （启动微断功能）
- 污染等级：2

电力连接：

上游线路两端导线应配有过载保护装置。注意：任一

一端如缺少过载保护，将导致浮标损坏时的保修服务失效。



中文

注：切勿擅自改动浮标。如未能遵守下列要求，产品保修服务将自动失效。

- 对浮标进行任何操作前，请牢记先断开其连接主电源的线缆。
- 检查马达的最大功率是否超出浮标的电力数值。
- 如使用或安装时线缆受损，请更换浮标。
- 切勿拼接浮标线缆：浸入液体可导致短路或放电。

带溢出警报的浮标（激活角度：20度）（图1）。

本品由耐机械应力高强度材料制成，适合在湍流水域中应用，防止漂浮电缆缠绕、妨碍其正常运行。也可以用于狭窄的空间、污水和工业用水环境。

- 本品可用螺钉（未提供）固定在水井和水箱的壁上，或者使用提供的夹具固定在泵的输送管上，不受管道直径的制约（图2）。
- 本品可向右（推荐）或向左（图3）组装。
- 浮标可以安装在3个不同的位置上（水平、垂直、180° 竖直），从而调节最小和最大液位之间的微小变化（图 4）。

技术特性：

- 防水等级：IP 68
- 类型/特性：1B （启动微断功能）
- 污染等级：2

电力连接：

上游线路两端导线应配有过载保护装置。注意：任一

一端如缺少过载保护，将导致浮标损坏时的保修服务失效。



ملحظات: يُحظر العبث بالعوامة. إن الفشل في الالتزام بالنقاط التالية سيؤدي تلقائيًا إلى إلغاء الضمان على المنتج.

- قبل تنفيذ أي عملية على العوامة، تذكر أن تقوم بفصل التيار الكهربائي عن شبكة التغذية العامة.
- تأكد من أن أقصى قوة للمحرك لا تتجاوز القيم الكهربائية للعوامة.
- في حالة تلف الكابل، فيجب استبدال العوامة.
- لا تقم بعمل عُقد في كابل العوامة: يمكن أن يسبب الغمر دائرة كهربائية قصيرة وصدمة كهربائية.

عوامة بزاوية تنشيط تبلغ 20 درجة لإصدار الطفح (الشكل 1).

صُممت بمواد شديدة المقاومة للإجهاد الميكانيكي، وهي مثالية للتطبيقات في المياه المضطربة لمنع تشابك كابل العوامة ومنع إعاقة عمله بشكل صحيح. يمكن استخدامها أيضًا في المساحات الضيقة وفي مياه الصرف الصحي والمياه الصناعية.

- يمكن تثبيتها على جدران الأحواض والخزانات باستخدام براغي (غير مزودة)، أو بألابيب توصيل المضخات بغض النظر عن قطر ها باستخدام المشابك الموردة (الشكل 2).
- يمكن تجميعها بالاتجاه الأيمن (موصى به) أو الأيسر (الشكل 3).
- يمكن تثبيت العوامة في 3 أوضاع مختلفة (أفقي، رأسي، 180 درجة)، من أجل تنظيم الاختلافات الصغيرة بين المستوى الأدنى والأقصى (الشكل 4).

المواصفات التقنية

- درجة الحماية: درجة الحماية الميكانيكية IP 68
- نوع الإجراء/الميزة: 1B (الفصل الدقيق أثناء التشغيل)
- درجة التلوث: 2

التوصيلات الكهربائية:

يجب على الدائرة في المنبع حماية كلا الموصلين من التيارات الزائدة.

تحذير: يؤدي عدم وجود حماية إلى إبطال الضمان في حالة حدوث تلف في العوامة.



ملحظات: يُحظر العبث بالعوامة. إن الفشل في الالتزام بالنقاط التالية سيؤدي تلقائيًا إلى إلغاء الضمان على المنتج.

- قبل تنفيذ أي عملية على العوامة، تذكر أن تقوم بفصل التيار الكهربائي عن شبكة التغذية العامة.
- تأكد من أن أقصى قوة للمحرك لا تتجاوز القيم الكهربائية للعوامة.
- في حالة تلف الكابل، فيجب استبدال العوامة.
- لا تقم بعمل عُقد في كابل العوامة: يمكن أن يسبب الغمر دائرة كهربائية قصيرة وصدمة كهربائية.

عوامة بزاوية تنشيط تبلغ 20 درجة لإصدار الطفح (الشكل 1).

صُممت بمواد شديدة المقاومة للإجهاد الميكانيكي، وهي مثالية للتطبيقات في المياه المضطربة لمنع تشابك كابل العوامة ومنع إعاقة عمله بشكل صحيح. يمكن استخدامها أيضًا في المساحات الضيقة وفي مياه الصرف الصحي والمياه الصناعية.

- يمكن تثبيتها على جدران الأحواض والخزانات باستخدام براغي (غير مزودة)، أو بألابيب توصيل المضخات بغض النظر عن قطر ها باستخدام المشابك الموردة (الشكل 2).
- يمكن تجميعها بالاتجاه الأيمن (موصى به) أو الأيسر (الشكل 3).
- يمكن تثبيت العوامة في 3 أوضاع مختلفة (أفقي، رأسي، 180 درجة)، من أجل تنظيم الاختلافات الصغيرة بين المستوى الأدنى والأقصى (الشكل 4).

المواصفات التقنية

- درجة الحماية: درجة الحماية الميكانيكية IP 68
- نوع الإجراء/الميزة: 1B (الفصل الدقيق أثناء التشغيل)
- درجة التلوث: 2

التوصيلات الكهربائية:

يجب على الدائرة في المنبع حماية كلا الموصلين من التيارات الزائدة.

تحذير: يؤدي عدم وجود حماية إلى إبطال الضمان في حالة حدوث تلف في العوامة.